

Nouveaux articles : - Interphones,
 - Saphirs et diamants pour toutes marques de Pick-Up,
 - Autotransformateurs,
 - Meubles de jardin en acier recouvert de Rilsan - Garantie 5 ans,
 - Pneus de toutes marques et dimensions,
 - Plaques en fonte pour fond de cheminée.

Toute documentation et prix au bureau.

INTERFON vend, sur Suisse, et au plus offrant : 1 MACHINE A LAYER 100 % AUTOMATIQUE avec prélavage et séchage ; machine d'exposition n'ayant jamais servi ; garantie et service après vente assurés. Visible au bureau aux heures d'ouverture. Mise à prix : Fr 1100.-
 Clôture des offres : jeudi 22 juin.

LA PLAGE DE L'ONU EST DEJA OUVERTE

(pour les membres du Club)
 Route Suisse - près du BIT et du Conservatoire Botanique.
 Excellente restauration - Jardin d'Enfants - Ping-Pong - Pédalos - Radeau -
 Détails et formulaires d'inscription auprès du Secrétariat de l'Association du Personnel et du gardien de la plage.

THE U.N. BEACH IS NOW OPEN

(For Members)
 Route Suisse - near ILO and Conservatoire Botanique.
 Restaurant - Bar - Children's Playground - Table Tennis - Pedalos - Raft.
 Further details and membership forms from Staff Association Secretariat or from the "gardien" at the Beach.

Clubs

CERN RECORD CLUB : Mid-Week Concert June 21st. 1967 : MAIN AUDITORIUM at 13.00 hrs.

DANNY KAYE sings selections from "HANS CHRISTIAN ANDERSEN" and a Musical Fable "TUBBY THE TUBA".

Lyrics include : "The Ugly Duckling", "The King's New Clothes" and "Wonderful Copenhagen" are by PAUL TRIPP : Music composed by GEORGE KLEINSINGER : Production SAMUEL GOLDWYN.

In view of the approach of the holiday season, this is the last concert of the present series. The new season will start in the early autumn.

C L U B N A U T I Q U E

SECTION VOILE

Inscriptions pour les cours de voile - De nouveaux cours commenceront le 1er juillet. Pour en permettre l'organisation, en particulier l'horaire, il est conseillé de s'inscrire au plus tôt. Des formules d'inscription et une notice sur la Section de Voile sont à la disposition des personnes qui en font la demande auprès de M. U. VALENTE (Baraque 10 - tél. 2041) ou de M. LEDOUX (Bâtiment 1 - tél. 2281).

Réunions - Cours théoriques - Toutes les réunions du jeudi sont suivies d'un cours théorique à la demande des membres qui sont présents.

Etant donné que la sortie à l'occasion du baptême du CERNIOS est confirmée ce jeudi 22 juin, notre prochaine réunion aura lieu le jeudi 29 juin à 17h. 30, Salle de conférence du NP-Bât. 1 1er étage.

Les nouveaux candidats aux cours de voile sont priés d'y assister.

SECTION SKI NAUTIQUE

Il est rappelé aux personnes intéressées par le Ski Nautique que ce sport se pratique sur le plan d'eau situé en face du restaurant "La Perle du Lac" (entrée 128, rue de Lausanne), le mercredi à partir de 17h. 30 et le samedi toute la journée à partir de 10h. 00.

Le prix du tour est de Fr 4.-

Le Club a fait l'achat d'une veste isothermique qui est à la disposition de tous les skieurs.

Les personnes qui ont déjà participé aux activités du Club et ceux qui ont l'intention de le faire sont invitées à régler leur cotisation annuelle (Fr 15.-), auprès de M. U. VALENTE (NP - tél. 2041).

Pour tous renseignements, veuillez contacter M. S. BUNODIERE - tél. 2405.

WATER SKI

The people interested are reminded that water skiing is practised on the lake, opposite the restaurant "Perle du Lac" (entrance, 128, rue de Lausanne) on Wednesdays from 5.30 p.m. and all day on Saturdays from 10.00 a.m.

The price is Fr 4.- a time.

The Club has purchased a neoprene jacket which is at the disposal of all skiers.

People who have already participated in the Club's activities, as well as those who intend to join, are requested to pay their annual fee (Fr 15.-) to Mr. U. VALENTE (NP - Tel. 2041).

For all information, please contact Mr. S. BUNODIERE (DD - Tel. 2405).

IV

CLUB DE TIR

RESULTATS DU 10 JUIN

CIBLE CHAMPIONNAT

Carabine

1er - REYMERMIER Ch.	96.91	points
2e - BROTSCHI U.	95.91	"
3e - TISCHHAUSER S.	95.86	"
4e - ROBERTS M.	94.94	"
5e - MENETREY A.	94.94	"
6e - HILBURY G.	86.83	"
7e - RUEDI R.	85.82	"
8e - BONDI	50.41	"

Fusil

1er - MONNARD A.	90.89	points
2e - LEY R.	89.88	"
3e - LEY M.	88.67	"
4e - GIORIA J.	81.78	"
5e - MENDOLA O.	72.62	"

CIBLE NEUTRONS

Carabine

1er - MENETREY A.	48	points
2e - REYMERMIER Ch.	48	"
3e - TISCHHAUSER S.	46	"
4e - ROBERTS M.	45	"
5e - BROTSCHI U.	42	"
6e - RUEDI R.	41	"
7e et 8e pas tiré		

Fusil

1er - MONNARD A.	46	points
2e - LEY R.	40	"
3e - LEY M.	36	"
4e - GIORIA J.	34	"
5e - MENDOLA O.	20	"

Cible à genou

1er - RUEDI R.	47	points
2e - MONNARD A.	44	"
3e - ROBERTS M.	40	"
4e - LEY M.	31	"

PROCHAIN TIR : SAMEDI MATIN 1er JUILLET A ST. GEORGES.

CLUB HIPPIQUE - RALLYE DU 11 JUIN 1967

Le ciel clément, la bise aidant, le troisième Rallye surprise du Club Hippique Cern a pu, dimanche, dérouler ses méandres en toute quiétude et pour le plus grand plaisir de ses participants. Si, de chapelles en châteaux, les concurrents se jouèrent des difficultés, le "Pressoir", par contre, sut, sans jeu de mot, leur "serrer la vis" et il ne fallut pas moins que le petit blanc pour remonter bon nombre d'équipages.

Enfin, roues dans roues, les équipes se retrouvèrent quand même au manège pour le repas et la suite du programme, à savoir la partie hippique. Là, les choses se corsèrent et, si Monsieur Monési connu quelques difficultés "Poneysiennes", on a pu, par contre, assister à une suprématie sans vergogne de l'équipage Jaggi, qui concrétisa ainsi un avantage déjà certain au terme du circuit automobile. Pout être complet, il faut penser aux remerciements, à commencer par les chevaux, qui se prêtèrent de bonne grâce aux fantaisies "cavalières" de leurs écuyers, non sans y mêler quelques plaisanteries facétieuses d'ailleurs ; nos remerciements vont aussi à Madame Bulliard, Messieurs Bulliard et Cloye pour leur dévouement à l'organisation et à Monsieur Jaggi pour la mise à disposition de ses chevaux et de ses installations.

Bonne journée pour tous en somme et à la prochaine !

<u>Classement des huit premiers équipages</u> :				1. Voiture 3 - Equipe Jaggi	avec 1525 points
				2. Voiture 7 - Equipe Pastroudis	" 1330 "
				3. Voiture 6 - Equipe Falk-Vairant	" 1170 "
				4. Voiture 1 - Equipe Addor	" 1145 "
				5. Voiture 2 - Equipe Monési	" 1100 "
				6. Voiture 8 - Equipe Brugger	" 985 "
				7. Voiture 5 - Equipe Poulsen	" 980 "
				8. Voiture 4 - Equipe Sauter	" 735 "

CLUB DE FOOTBALL

<u>RESULTATS</u> - No 42 - TC	2 - NP	7	No 44 - PE/FIN	4 - Pompiers 1
No 43 - Computer	2 - TRBT	1	No 45 - AT.PRINC.	1 - ISR 1
			No 46 - MPS I	2 - NPA 0

PROCHAINS MATCHES

No. 52 - Lundi 19 - AT. Princ.	contre	COMPUTER	- Juge de Touche : MPS II - TC
No 53 - Mardi 20 - AT. SB	"	NPA	- " " " : ISR - NP
No 54 - Merc. 21 - ISR	"	MPS II	- " " " : Pompiers - NPA
No 55 - Jeudi 22 - TRBT	"	MPS I	- " " " : AT.SB - PE/FIN
No 56 - Vend. 23 - PE/FIN	"	TC	- " " " : TRBT - MPS I

Information au
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
Tél. 3324

Dernier délai d'insertions:

Information to
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
Tel. 3324

Deadline for insertions:

Affaires Sociales/Welfare

RENCONTRES DE MIDI

Nous avons le plaisir d'annoncer la venue aux "Rencontres de Midi" de

Lundi 26 juin 1967

13.15 précises

SALLE DU CONSEIL

Monsieur René BESSON,
Président du Comité de "Vigilance"

Il présentera

"La Vigilance genevoise".

ASSOCIATION DU PERSONNEL
F. Jeanmairet

SECTION DES AFFAIRES SOCIALES
P. Zumbach

Memoranda

AUX MEMBRES DE LA CAISSE D'ASSURANCES DU CERN

Comme suite à l'avis qui a paru dans le dernier Bulletin hebdomadaire, le Comité de Gestion de la Caisse d'Assurances invite tous les membres de la Caisse à participer à la réunion d'information qui aura lieu le

Mercredi, 21 juin 1967, à 16.30 h.,
dans l'Amphithéâtre.

Il est prévu que cette réunion durera environ deux heures.

Comité de Gestion de la
Caisse d'Assurances

TO ALL MEMBERS OF THE STAFF INSURANCE SCHEME

As was recently indicated in the Weekly Bulletin, the Management Board of the Staff Insurance Scheme is holding an information meeting for the benefit of all members of the Scheme.

The meeting will take place on

Wednesday 21st June 1967, at 4.30 p.m.
in the Auditorium,

and you are invited to attend.
It is expected to last about two hours.

Management Board of the
Staff Insurance Scheme

SERVICE DES MAGASINS

A vendre au Personnel :

Chaises
1 lavabo
1 machine à photocopier LUMOPRINT no 700539
(fabrication Walter Rentsch).
Matériel électrique et électronique divers.

Tous ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs, après 16 heures, dans le hall de stockage, côté bâtiment Transport.

STORES SERVICE

For sale to CERN Staff :

Chairs
1 lavabo
1 duplicating machine LUMOPRINT no 700539
(Walter Rentsch make)
Various electric and electronic components.

All these articles will be sold to bona fide purchasers on a first come first served basis, after 4 p.m. in the Depository Store on the Transport side.

La section Stock Statique Récupération a un choix de pièces détachées d'appareils électroniques et électriques neuves ou usagées et des appareils électroniques en bon état.

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à C. Rouiller, tél. 2180 / 2732.

Si vous êtes en possession de racks fermés standards pour le matériel électronique dont vous n'avez plus l'utilité, prière de contacter C. Rouiller, tél. 2732.

Chef Service Magasins

The Surplus Stock and Salvage section has a large selection of new and used electronic and electrical spare parts, also used electronic components in good condition.

Those interested should contact C. Rouiller, tel. 2180 / 2732.

If you are in possession of standard electronic closed in racks, for which you have no further use, would you please contact C. Rouiller, tel. 2732.

Head Stores Service

Le Comité des Utilisateurs des Magasins attire l'attention de tous les intéressés sur le développement par le Service des Magasins de la section Récupération, tout particulièrement dans le domaine électronique. Les personnes désirant échanger, stocker et revendre l'équipement électronique peuvent faire confiance à cette section qui est entièrement à leur disposition et qui fera le maximum pour les assister dans leurs divers problèmes.

Pour tous renseignements, les intéressés sont priés de contacter M. Rouiller, tél. 2732.

The Stores Steering Committee would point out that the Stores Service have developed the Salvage Section particularly for electronic materials equipment. All those interested in exchanging, storing or in the sale of electronic materials can be assured that this section which is at their disposal, will do the maximum to assist them in their various problems.

All those interested are requested to contact Mr. Rouiller, tel. 2732.

PIO

VISITES COMMENTEES DU CERN

Samedi, 24 juin/June

9.30

14.30

Réception PIO

Sur demande préalable au PIO

Prière de consulter le panneau d'affichage du bâtiment ADM pour des renseignements définitifs concernant la visite de samedi prochain.

GUIDED TOURS OF CERN

Français - French

Allemand - German

Français - French

By prior arrangement with the PIO

Tel. 2788.

Please consult the notice-board in the ADM building for final details of next Saturday's visit.

Information au
SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC Tél. 2786
Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
PUBLIC INFORMATION OFFICE Tel. 2786
Deadline for insertions:
Wednesday 17.30